

SmallCut Li-23R Art. 9822

DE Betriebsanleitung

Akku-Trimmer

EN Operator's manual

Battery Trimmer

FR Mode d'emploi

Coupe-bordures à batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-trimmer

SV Bruksanvisning

Accu-trimmer

DA Brugsanvisning

Accu-trimmer

FI Käyttöohje

Akkutrimmeri

NO Bruksanvisning

Accu trimmer

IT Istruzioni per l'uso

Trimmer a batteria

ES Instrucciones de empleo

Recortabordes con Accu

PT Manual de instruções

Aparador a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa podkaszarka

HU Használati utasítás

Akkumulátoros fűszegélynyíró

CS Návod k obsluze

Akumulátorový trimmer

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový vyžínač

EL Οδηγίες χρήσης

Κοιμειτικό μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный триммер

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski obrezovalnik

HR Upute za uporabu

Baterijski trimer

SR/ Uputstvo za rad

BS Baterijska trimer-kosilica

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторний-тример

RO Instrucțiuni de utilizare

Trimmer cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü tirpan

BG Инструкция за експлоатация

Акку-Триммер

SQ Manual përdorimi

Prerësi me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga trimmer

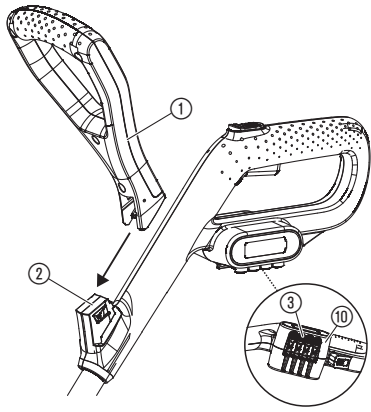
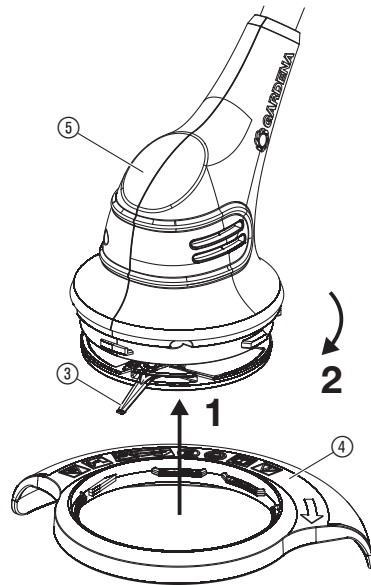
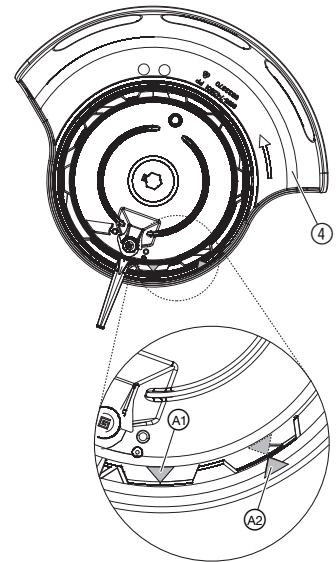
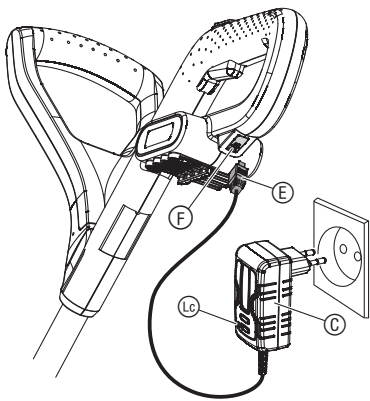
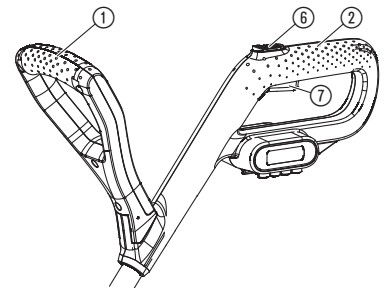
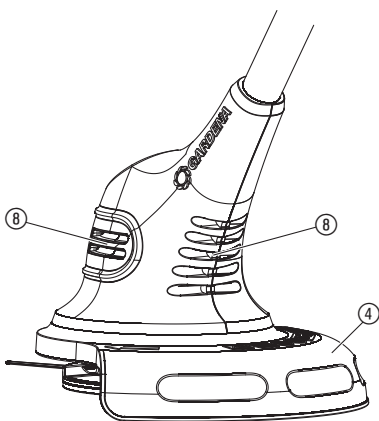
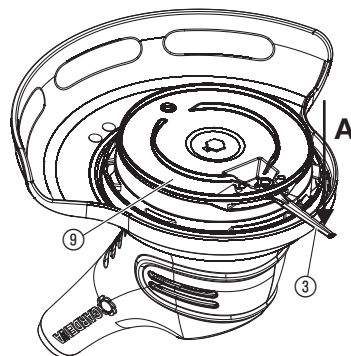
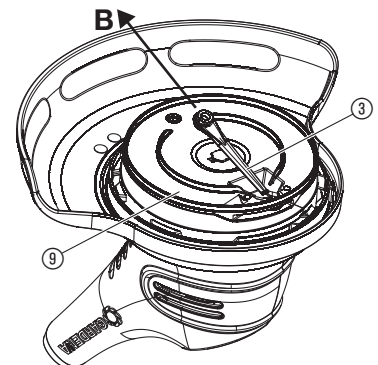
LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinė žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms trimmeris

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

A1**A2****A3****O1****O2****O3****M1****T1****T2**

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης

Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο από άτομα άνω των 16 ετών.

Προβλεπόμενη χρήση:

Το GARDENA Κουρευτικό προορίζεται για το κούρεμα και την κοπή γκαζόν και επιφανειών γρασιδιού σε ιδιωτικές κατοικίες και ερασιτεχνικούς κήπους.

Το προϊόν δεν ενδείκνυται για λειτουργία μεγάλης διάρκειας.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

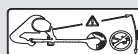
Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για την κοπή φρακτών από θάμνους, τον τεμαχισμό υλικών ή για λίπασμα.

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Σύμβολα επάνω στο προϊόν:

Μελετήστε τις οδηγίες χρήσης.



Κρατήστε μακριά άλλα άτομα.



Φοράτε πάντοτε εγκεκριμένες ωτοασπίδες.
Φοράτε πάντοτε εγκεκριμένα γυαλιά προστασίας.



Μην εκθέτετε το μηχάνημα στη βροχή.



Για το φορτιστή:
Αποσυνδέετε αμέσως το φις από την πρίζα αμέσως όταν το καλώδιο έχει υποστεί ζημίες ή έχει κοπεί.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας:**Ηλεκτρική ασφάλεια**

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

→ Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω αντιηλεκτροληξιακού διακόπτη (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα απόζευξης 30 mA.

Αποφύγετε μη φυσιολογική στάση του σώματος και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας για να στέκεστε πάντα σταθερά σε πλαγιές. Να περπατάτε, μην τρέχετε.

Μην αγγίζετε κινούμενα επικίνδυνα μέρη πριν το μηχάνημα αποσυνδεθεί από τη σύνδεση ηλεκτρικού δικτύου και τα κινούμενα επικίνδυνα μέρη ακινητοποιηθούν εντελώς.

Κατά τη χρήση του μηχανήματος πρέπει να φοράτε πάντα σταθερά υποδήματα και μακρύ παντελόνι.

Ασφαλής λειτουργία

1 Εκπαίδευση

- Διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά. Εξοικειωθείτε με τα όργανα ελέγχου και την ενδεδειγμένη χρήση του μηχανήματος.
- Μην επιτρέπετε ποτέ τη χρήση της μηχανής σε άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με αυτές τις οδηγίες ή σε παιδιά. Ενδέχεται να υπάρχει όριο ηλικίας με βάση τις ισχύουσες νομικές διατάξεις στον τόπο χρήσης.
- Προσέξτε ότι ο ίδιος ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους απέναντι σε άλλα άτομα και την περιουσία τους.

2 Προετοιμασία

- Πριν από τη χρήση το καλώδιο σύνδεσης και προέκτασης πρέπει να ελέγχεται για ενδείξεις ζημιάς ή γήρανσης. Αν το καλώδιο υποστεί ζημιά κατά τη διάρκεια της χρήσης, πρέπει να το αποσυνδέσετε αμέσως από τη ηλεκτρικό δίκτυο. ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΟΤΟΥ ΑΥΤΟΥ ΑΠΟΣΥΝΔΕΘΕΙ ΑΠΟ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, αν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά ή φθορά.
- Πριν από τη χρήση το μηχάνημα πρέπει να ελέγχεται οπτικά για προστατευτικές διατάξεις ή προστατευτικά καλύμματα που έχουν υποστεί ζημιά, λείπουν ή έχουν τοποθετηθεί λανθασμένα.
- Μη θέτετε ποτέ το μηχάνημα σε λειτουργία αν βρίσκονται κοντά άτομα, ιδιαίτερα παιδιά, ή κατοικίδια.

3 Λειτουργία

- Κρατήστε μακριά το καλώδιο σύνδεσης και προέκτασης από τη διάταξη κοπής.
- Σε όλη τη χρονική διάρκεια χρήσης του μηχανήματος πρέπει να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά και γερά υποδήματα.
- Πρέπει να αποφεύγεται η χρήση του μηχανήματος σε άσχημες καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα σε περίπτωση κινδύνου κεραυνού.
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα με κάλυμμα ή προστατευτική διάταξη που έχει ζημιά ή χωρίς κάλυμμα ή προστατευτικές διατάξεις.
- Ενεργοποιήστε τον κινητήρα μόνο όταν τα χέρια και τα πόδια σας βρίσκονται εκτός της εμβέλειας της διάταξης κοπής.
- Αποσυνδέστε πάντα το μηχάνημα από την ηλεκτρική παροχή (δηλαδή βγάψτε το φως από την ηλεκτρική πρίζα, αφαιρείτε τη διάταξη κλειδώματος ή την αφαιρούμενη μπαταρία)
 - πάντα όταν αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη;
 - πριν από την αφαίρεση μπλοκαρίσματος;
 - πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή την επεξεργασία του μηχανήματος;
 - μετά την επαφή με ένα ξένο σώμα;
 - πάντα, όταν το μηχάνημα αρχίζει να δονείται με ασυνήθιστο τρόπο.
- Προσοχή για τραυματισμούς από τη διάταξη κοπής στα πόδια και στα χέρια.
- Εξασφαλίστε πάντα ότι τα ανοίγματα αερισμού θα είναι ελεύθερα από ξένα σώματα.

4 Σέρβις και φύλαξη

- Το μηχάνημα πρέπει να αποσυνδέεται από την ηλεκτρική παροχή (δηλαδή βγάψτε το φως από την ηλεκτρική πρίζα, αφαιρείτε τη διάταξη κλειδώματος ή την αφαιρούμενη μπαταρία) πριν την εκτέλεση εργασιών συντήρησης ή καθαρισμού.
- Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο τα συνιστώμενα ανταλλακτικά και παρελκόμενα.
- Το μηχάνημα πρέπει να ελέγχεται και να συντηρείται τακτικά. Αναθέστε το σέρβις του μηχανήματος μόνο σε συμβεβλημένο συνεργείο.
- Αν το μηχάνημα δε χρησιμοποιείται, πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

Ασφαλής χειρισμός των μπαταριών



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Το προϊόν μπαταρίας που πρόκειται να φορτιστεί πρέπει να βρίσκεται σε μη εύφλεκτη, ανθεκτική στη θερμότητα και μη αγωγίμη επιφάνεια κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.

Προστατεύετε το φορτιστή και το προϊόν μπαταρίας από καυστικά, αναφλέξιμα και εύφλεκτα αντικείμενα.

Ο φορτιστής και το προϊόν μπαταρίας δεν επιτρέπεται να καλύπτονται κατά τη διαδικασία της φόρτισης.

Σε περίπτωση σχηματισμού καπνού ή πυρκαγιάς αποσυνδέστε αμέσως το φορτιστή από την ηλεκτρική παροχή.

Για τη φόρτιση της μπαταρίας χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το γνήσιο φορτιστή GARDENA. Η χρήση άλλων φορτιστών μπορεί να προκαλέσει ανεπιθύμητες ζημιές στη μπαταρία, ακόμη και πυρκαγιά.

Μην φορτίζετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τρίτων κατασκευαστών. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης!

Σε περίπτωση πυρκαγιάς: σβήστε τις φλόγες με μέσα κατάσβεσης που περιορίζουν το οξυγόνο.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος έκρηξης!

Προστατεύετε τα προϊόντα μπαταρίας από τη θερμότητα και τη φωτιά. Μην αποθέτετε τα προϊόντα μπαταρίας ενόσω σε θερμοκρασιακά σώματα και μην τα εκθέτετε για μεγάλο διάστημα σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία.

Απαγορεύεται η λειτουργία σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης, π.χ., κοντά σε εύφλεκτα υγρά, αέρια ή συσσωρευμένη σκόνη. Κατά τη χρήση των προϊόντων μπαταρίας ενδέχεται να προκληθεί σχηματισμός σπινθήρων που μπορεί να προκαλέσει ανάφλεξη σκόνης ή ατμών.

Φορτίζετε και χρησιμοποιείτε το προϊόν μπαταρίας αποκλειστικά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και 40 °C. Αφήστε τη μπαταρία να κρυώσει ύστερα από παρατεταμένη χρήση.

Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο φόρτισης για ενδείξεις ζημιών ή παλαιώσης (ψαθυρότητα). Χρησιμοποιείτε το καλώδιο μόνον όταν αυτό είναι σε άψογη κατάσταση.

Μην αποθηκεύετε ούτε μεταφέρετε το προϊόν μπαταρίας σε καμία περίπτωση σε θερμοκρασία άνω των 45 °C ή εκθεθειμένο απευθείας στην ηλιακή ακτινοβολία. Στην ιδανική περίπτωση, το προϊόν μπαταρίας θα πρέπει να φυλάσσεται σε θερμοκρασία κάτω των 25 °C προκειμένου να περιορίζεται η αυτόματη εκφόρτισή του.

Μην εκθέτετε το προϊόν μπαταρίας στη βροχή ή στην υγρασία. Η εισχώρηση νερού στο προϊόν μπαταρίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο διάστημα (χειμώνας), φορτίστε πλήρως την μπαταρία ώστε να αποφευχθεί η βαθιά εκφόρτιση.

Μην αποθηκεύετε το προϊόν μπαταρίας σε χώρους στους οποίους προκαλείται ηλεκτροστατική εκφόρτιση.

Ηλεκτρική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

Εξετάστε προσεκτικά το έδαφος όπου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το προϊόν και απομακρύνετε όλα τα καλώδια και τα ξένα αντικείμενα.

Πριν από τη χρήση και ύστερα από πλήρη ισχυρού κραδασμού, το προϊόν πρέπει να υποβληθεί σε έλεγχο για ενδείξεις φθοράς ή ζημιάς. Αν χρειάζεται, εκτελέστε τις αντίστοιχες εργασίες επισκευής.

Αν το προϊόν δεν μπορεί να απενεργοποιηθεί πλέον λόγω ελαττώματος, τοποθετήστε το σε σταθερή επιφάνεια και περιμένετε να εκφορτιστεί η μπαταρία ενώ το επιβλέπετε. Στείλτε το ελαττωματικό προϊόν στο τμήμα σέρβις της εταιρείας GARDENA.

Μην επιχειρήσετε ποτέ να εργαστείτε με ένα ατελές προϊόν ή ένα προϊόν που έχει υποστεί μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις.

Απενεργοποιήστε το προϊόν εάν παρουσιάσει αφύσικους κραδασμούς. Οι ισχυροί κραδασμοί μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε νερό.

Μην εργάζεστε κοντά σε πσίσεις ή λίμνες κήπων.

Ατομική ασφάλεια




ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Όταν η συσκευή απενεργοποιείται λόγω εκφορτισμένης μπαταρίας (η ένδειξη ελέγχου φόρτισης  αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα), η μπαταρία μπορεί να ανακάμψει ύστερα από κάποιο διάστημα. Η συσκευή είναι τότε και πάλι σε λειτουργική ετοιμότητα.

Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό.

Φορέστε γάντια για τον καθαρισμό της διάταξης κοπής.

Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.

Προστατευτικές διατάξεις όπως γάντια, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας ή προστατευτικά ακοής που χρησιμοποιούνται για αντίστοιχες συνθήκες μειώνουν τους τραυματισμούς.

Να είστε προσεκτικοί κατά τη ρύθμιση του προϊόντος για την αποφυγή εγκλωβισμού των δακτύλων ανάμεσα σε κινούμενα και σταθερά μέρη του μηχανήματος.

Μην χρησιμοποιείτε νερό ή χημικές ουσίες για τον καθαρισμό του προστατευτικού ή άλλων τμημάτων του κουρευτικού.

Διατηρείτε όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και τις βίδες σιφγμένα γερά για να διασφαλιστεί ότι η συσκευή βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση για εργασία.

Μην αποσυαρμολογείτε το προϊόν περισσότερο από την κατάσταση παράδοσης.

Προειδοποίηση! Όταν ο χρήστης φοράει προστατευτικά ακοής και λόγω του θορύβου που παράγεται από το προϊόν ο χρήστης μπορεί να παραβλέψει άτομα που πλησιάζουν.

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας προσέξτε ιδιαίτερα τον κίνδυνο για άλλα άτομα.

Να είστε σε εγρήγορση, να παρατηρείτε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου.

Μη χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος πρόκλησης τραυματικών κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το πλαστικό μαχαίρι προτού συναρμολογήσετε το προϊόν.

Συναρμολόγηση πρόσθετης λαβής [Εικ. Α1]:

→ Σπρώξτε την πρόσθετη λαβή ① στο επάνω τμήμα της λαβής ② μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο (κλικ) ο σύνδεσμος.

Στον παραδιδόμενο εξοπλισμό περιλαμβάνονται 5 πλαστικά μαχαίρια ③. Από αυτά, 4 ανταλλακτικά πλαστικά μαχαίρια βρίσκονται στον τροφοδότη ⑩.

Για τη συναρμολόγηση του πλαστικού μαχαίριου στη βάση μαχαίριου βλ. 6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ “Αντικατάσταση πλαστικών μαχαίριων”.

Συναρμολόγηση του προστατευτικού καλύμματος [Εικ. Α2/Α3]:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Το κουρευτικό επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όταν είναι συναρμολογημένο προστατευτικό κάλυμμα.

1. Περάστε το προστατευτικό κάλυμμα ④ στην κεφαλή του κουρευτικού ⑤. Για το σκοπό αυτό περάστε το πλαστικό μαχαίρι ③ μέσα από το άνοιγμα του προστατευτικού καλύμματος ④.
2. Περιστρέψτε το προστατευτικό κάλυμμα ④ μέχρι αυτό να μπορεί να ανοίξει εντελώς με πίεση (τα βέλη ①/② είναι ανικριστά).
3. Περιστρέψτε το προστατευτικό κάλυμμα ④ αριστερόστροφα μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο (κλικ) ο σύνδεσμος.

3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος πρόκλησης τραυματικών κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το πλαστικό μαχαίρι προτού μεταφέρετε το προϊόν.

Φόρτιση μπαταρίας [Εικ. Ο1]:



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η υπέρταση προκαλεί ζημιές στη μπαταρία και στο φορτιστή.

→ Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τη σωστή τάση δικτύου.

Πριν την πρώτη χρήση, η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί πλήρως.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί σε κάθε κατάσταση φόρτισης και η διαδικασία φόρτισης μπορεί να διακοπεί ανά πάσα στιγμή χωρίς να προκληθούν ζημιές σε αυτήν (δεν υπάρχει φαινόμενο μνήμης).

1. Συνδέστε το φορτιστή ⑥ στην πρίζα.
Η φωτοδίοδος λειτουργίας ⑦ ανάβει με κόκκινο χρώμα.
2. Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης της μπαταρίας ⑤ στην υποδοχή φόρτισης ⑥.

Η μπαταρία φορτίζεται όταν η ένδειξη ελέγχου φόρτισης ⑥ της υποδοχής φόρτισης αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα.

Η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως όταν η ένδειξη ελέγχου φόρτισης ⑥ της υποδοχής φόρτισης ανάβει με πράσινο χρώμα (διάρκεια φόρτισης, βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ).

3. Ελέγχετε κατά τακτά διαστήματα την κατάσταση φόρτισης κατά τη φόρτιση.
4. Όταν η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως, αποσυνδέστε το καλώδιο φόρτισης μπαταρίας ⑤ από την υποδοχή φόρτισης ⑥.
5. Αποσυνδέστε το φορτιστή ⑥ από την πρίζα.

Θέση εργασίας [Εικ. Ο2]:

→ Κρατήστε το προϊόν με τέτοιο τρόπο από την πρόσθετη λαβή ① και την κύρια λαβή ②, ώστε η κουρευτική κεφαλή ⑤ να έχει ελαφριά κλίση προς τα εμπρός.

Αποφεύγετε την επαφή του πλαστικού μαχαίριου και της βάσης μαχαίριου με σκληρά αντικείμενα (τοιχούς, πέτρες, φράχτες, κλπ.) για την αποτροπή της φθοράς ή της θραύσης του πλαστικού μαχαίριου ή της βάσης μαχαίριου.

Εκκίνηση κουρευτικού [Εικ. Ο3]:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού όταν ενώ αφήνετε το μοχλό εκκίνησης το προϊόν δεν σταματά.

→ Μην παρακάμπετε τις διατάξεις ασφαλείας ή τους διακόπτες. Μη στερεώνετε για παράδειγμα τον μοχλό εκκίνησης στη λαβή.

Εκκίνηση:

Το προϊόν διαθέτει διάταξη ασφαλείας δύο διακοπών (μοχλός εκκίνησης με ασφάλεια ενεργοποίησης) που αποτρέπει την ακούσια ενεργοποίηση του προϊόντος.

1. Κρατήστε την πρόσθετη λαβή ① με το ένα χέρι.
2. Κρατήστε την κύρια λαβή ② με το άλλο χέρι, σπρώξτε την ασφάλεια ενεργοποίησης ⑥ προς τα εμπρός και τραβήξτε το μοχλό εκκίνησης ⑦.
Το κουρευτικό τίθεται σε λειτουργία.
3. Απελευθερώστε και πάλι την ασφάλεια ενεργοποίησης ⑥.

Διακοπή:

→ Αφήστε τον μοχλό εκκίνησης ⑦.
Το κουρευτικό σταματά σε λίγα δευτερόλεπτα.

4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος πρόκλησης τραυματικών κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το πλαστικό μαχαίρι προτού συντηρήσετε το προϊόν.

Καθαρισμός κουρευτικού [Εικ. Μ1]:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημίας στο προϊόν.

- Μην καθαρίζετε το προϊόν με νερό ή ριπή νερού (ιδίως ριπή νερού υψηλής πίεσης).
- Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα, συμπεριλαμβανομένης της βενζίνης ή διαλύτες. Ορισμένα από αυτά τα προϊόντα μπορούν να καταστρέψουν σημαντικά πλαστικά εξαρτήματα.

Τα στόμια αερισμού πρέπει να διατηρούνται πάντοτε καθαρά.

1. Καθαρίστε τις σχισμές αέρα ⑧ με μια μαλακή βούρτσα (μη χρησιμοποιείτε κατσαβίδι).
2. Καθαρίστε τα κινούμενα μέρη μετά από κάθε χρήση. Αφαιρέστε ιδιαίτερα υπολείμματα γρασιδιού και ακαθαρσιών από το προστατευτικό κάλυμμα ④.

Καθαρισμός του φορτιστή:

Βεβαιώστε ότι οι επαφές της υποδοχής φόρτισης και του φορτιστή είναι πάντοτε καθαρές και στεγνές προτού συνδέσετε το φορτιστή.

Μην χρησιμοποιείτε τρεχούμενο νερό.

→ Καθαρίζετε τις επαφές και τα πλαστικά εξαρτήματα με μαλακό, στεγνό πανί.

5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θέση εκτός λειτουργίας:

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

1. Φορτίστε την μπαταρία.
2. Καθαρίστε το κουρευτικό και το φορτιστή (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
3. Φυλάσσετε το κουρευτικό το φορτιστή σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από τον παγετό χώρο.

Απόρριψη:

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ)

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

Η μπαταρία GARDENA περιέχει στοιχεία ιόντων λιθίου τα οποία πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά από τα κοινά οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής τους.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος πρόκλησης τραυματών κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το πλαστικό μαχαίρι προτού αντιμετωπίσετε σφάλματα του προϊόντος.

Αντικατάσταση του πλαστικού μαχαριού [Εικ. T1/T2]:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Τραυματισμός από τη λεπίδα!

→ Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά στοιχεία κοπής ή ανταλλακτικά ή παρελκόμενα που δεν είναι εγκεκριμένα από την εταιρεία GARDENA.

Τα πλαστικά μαχαίρια επιτρέπεται να έχουν φθαρεί το πολύ έως το ήμισυ του μήκους. Επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά μαχαίρια RotorCut της GARDENA. Τα ανταλλακτικά πλαστικά μαχαίρια διατίθενται από τον αντιπρόσωπο GARDENA της περιοχής σας ή απευθείας από το τμήμα Σέρβις της εταιρείας GARDENA.

- Ανταλλακτικά μαχαίρια RotorCut GARDENA για κουρευτικό

Κωδ. 5368

Αφαίρεση του πλαστικού μαχαριού:

1. Αναποδογυρίστε το κουρευτικό.
2. Πιέστε ελαφρώς προς τα κάτω το άκρο του πλαστικού μαχαριού (A), σπρώξτε το πλαστικό μαχαίρι (3) προς τα μέσα, μέσω της βάσης μαχαριού (B) και τραβήξτε το προς τα έξω.

Εγκατάσταση του πλαστικού μαχαριού:

→ Σπρώξτε το καινούργιο πλαστικό μαχαίρι (3) μέσα από τη μεταλλική σχισμή της βάσης μαχαριού (B) μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο (κλικ) ο σύνδεσμος. Όταν έχει εγκατασταθεί σωστά το καινούργιο πλαστικό μαχαίρι, μπορεί να περιστρέψετε εύκολα.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το κουρευτικό δεν κόβει ή η ποιότητα τη κοπής δεν είναι καλή	Το πλαστικό μαχαίρι είναι φθαρμένο ή πολύ κοντό.	→ Αντικαταστήστε το πλαστικό μαχαίρι.
	Το πλαστικό μαχαίρι έχει σπάσει.	→ Αντικαταστήστε το πλαστικό μαχαίρι.
Το κουρευτικό παρουσιάζει ισχυρούς κραδασμούς	Το πλαστικό μαχαίρι έχει φθαρεί σε υπερβολικό βαθμό και προκαλεί σφάλμα ζυγοστάθμισης.	→ Αντικαταστήστε το πλαστικό μαχαίρι.
	Η βάση μαχαριού είναι φθαρμένη.	→ Αντικαταστήστε τη βάση μαχαριού.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το κουρευτικό δεν ξεκινά. Η ένδειξη ελέγχου φόρτισης (3) αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα	Χαμηλή τάση.	→ Φορτίστε τη μπαταρία.
Το κουρευτικό δεν ξεκινά. Η ένδειξη ελέγχου φόρτισης (3) αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα	Υπερφόρτωση της μπαταρίας.	→ Αφήστε τον μοχλό εκκίνησης. Ενεργοποιήστε ξανά το μηχανήμα.
	Το μαχαίρι είναι μπλοκαρισμένο.	→ Απομακρύνετε το εμπόδιο. Ενεργοποιήστε ξανά το μηχανήμα.
	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπτών ορίων.	→ Χρησιμοποιήστε τη μπαταρία σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και 40 °C.
Η φωταϊόδοδος ενεργοποίησης (3) στο φορτιστή δεν ανάβει	Το τροφοδοτικό φόρτισης δεν έχει συνδεθεί σωστά.	→ Συνδέστε το τροφοδοτικό φόρτισης σε μια πρίζα.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Κουρευτικό μπαταρίας	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 9822)
Πλάτος κοπής	cm	23
Στροφές του φορέα λεπίδας	στροφές/λεπτό	9500
Βάρος	kg	1,7
Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{pA}^{1)}$	dB(A)	71
Αβεβαιότητα k_{pA}		3
Στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}^{2)}$: προσδιοριζόμενη/εγγυημένη	dB(A)	86 / 88
Αβεβαιότητα k_{WA}		1,5
Ταλάντωση χεριού και βραχίονα $a_{hw}^{1)}$	m/s ²	< 2,5
Αβεβαιότητα k_a		1,5

Μέθοδος μέτρησης κατά το πρότυπο: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών προσδιορίστηκε σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτή η τιμή μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για την προσωρινή αξιολόγηση της έκθεσης. Η τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να διαφέρει κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μπαταρία	Μονάδα	Τιμή
Τάση μπαταρίας	V (DC)	14,4
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah	2,0
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας 80 % / 100 % (κατά προσέγγιση)	Ελάχ.	160 / 200
Φορτιστής μπαταρίας	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 9836-20.610.00)
Τάση δικτύου	V (AC)	100 – 240
Συχνότητα δικτύου	Hz	50 – 60
Ισχύς δικτύου	W	15
Τάση εξόδου	V (DC)	18,5
Μέγιστο ρεύμα εξόδου	mA	600

8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Φορτιστής GARDENA	Για τη φόρτιση της εσωτερικής μπαταρίας.	Κωδ. 9836-20.610.00
Ανταλλακτικά μαχαίρια GARDENA RotorCut για κουρευτικό Turbotrimmer	Για αντικατάσταση φθαρμένων πλαστικών μαχαριών.	Κωδ. 5368
GARDENA Αναπληρωματικός φορέας λεπίδων της	θα τον βρείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της GARDENA.	

9. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ

Σερβίς:

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

Εγγύηση:

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH προσφέρει μια διετή εγγύηση (ισχύει από την ημερομηνία αγοράς) για αυτό το προϊόν. Η εγγύηση αυτή καλύπτει όλα τα σοβαρά ελαττώματα του προϊόντος που αφορούν αποδεδειγμένα τα υλικά ή την κατασκευή. Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.
- Ούτε ο αγοραστής, ούτε κάποιο τρίτο μέρος δεν έχει επιχειρήσει να επισκευάσει το προϊόν.

Η παρούσα εγγύηση του κατασκευαστή δεν επηρεάζει δικαιώματα εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου/εμπόρου λιανικής πώλησης.

Εάν παρουσιαστούν προβλήματα με το συγκεκριμένο προϊόν, επικοινωνήστε με το τμήμα Τεχνικής Εξυπηρέτησης ή στείλετε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με μια σύντομη περιγραφή της βλάβης στην GARDENA Manufacturing GmbH, φροντίζοντας να καλύψετε επαρκώς τυχόν έξοδα αποστολής και να ακολουθήσετε τις σχετικές οδηγίες συσκευασίας και ταχυδρόμησης. Η εγγύηση πρέπει να συνοδεύεται από αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Αναλώσιμα:

Το πλαστικό μαχαίρι και η βάση μαχαιριού είναι αναλώσιμα και συνεπώς εξαιρούνται από την εγγύηση.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9822-20.960.01/0618
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com